



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.Б.26 ЛИТЕРАТУРА ВЕЛИКОБРИТАНИИ

Специальность: 45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация № 1 Специальный перевод

Профиль: Специальный перевод

Квалификация (степень): лингвист-переводчик

Форма обучения: очно-заочная

Институт: институт филологии

Кафедра: романо-германских языков и перевода

| | очная форма | очно-заочная форма | заочная форма |
|--------------------|-------------|--------------------|---------------|
| Курс | | 4 | |
| Семестр / Триместр | | A | |

| | | | |
|------------------------------------|--|--------------|--|
| Лекции | | 4 | |
| Лабораторные занятия | | | |
| Практические (семинарские) занятия | | 4 | |
| Консультации | | | |
| Форма(ы) промежуточной аттестации | | зачёт 0.2 | |
| Контроль | | | |
| Самостоятельная работа | | 63.8 | |

Всего часов: 72 часа

Трудоемкость: 2 зачетные единицы

Разработчик рабочей программы к.ф.н., доцент Новосельцева Л.А.

I. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ

Цель изучения дисциплины:

- дальнейшее **развитие** у студентов филологических компетенций путём знакомства с английской художественной литературой;
- **закрепление** целостного представления об истории литературы Англии, как части мирового литературного процесса, о различных периодах её развития, художественных методах и направлениях;
- **совершенствование** навыков анализа художественного произведения;
- **выработка умений** применять полученные знания для решения задач профессиональной переводческой деятельности.

Задачи изучения дисциплины:

- **формирование** теоретических основ знаний студентов по истории английской литературы;
- **выработка** у студентов компетенций, необходимых для правильной атрибуции литературных жанров, направлений и других системообразующих аспектов английской литературы;
- **привитие вкуса** к восприятию новых художественных форм и чужого нравственного опыта путём знакомства с программными произведениями английских авторов;
- **развитие** образного и аналитического мышления, творческого воображения студентов, их читательской культуры и понимания авторской позиции;
- **поддержание** интереса к чтению художественной литературы на языке оригинала и содействие дальнейшему знакомству студентов с современными произведениями английской литературы;
- **развитие** навыков устной и письменной речи на английском языке посредством составления рецензий на инсценировки, киноверсии и театральные постановки по произведениям английской литературы.

Место дисциплины в структуре ОПОП: реализуется в рамках базовой части блока Б1. Дисциплины (модули)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

| Код компетенции | Индикаторы достижения компетенции | Планируемые результаты обучения по дисциплине |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ОПК-4 | Знает: - основные этапы развития языка, значительные этапы и вехи в истории и культуре страны, основных деятелей, представляющих эти культуры; роль страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах; | Знает: - основные исторические этапы развития литературы Британии; - важнейшие произведения английских авторов, изучаемых по программе; |

| | | |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | Умеет: - использовать общественно-политическую, экономическую, научную, социально-культурную терминологию в своей профессиональной деятельности; | Умеет: - применить знания в области географии, экономики, политики и культуры Британии для правильной оценки и истолкования прочитанных произведений национальной литературы; - пользоваться результатами микро и макроанализа текста в процессе обсуждения его художественных достоинств и поднятых проблем; |
| | Владеет: - навыками применения знаний в области географии, экономики, политики и культуры для построения межкультурного диалога в различных сферах общения, включая профессиональную; | Владеет: - особенностями формального, неофициального и нейтрального регистров общения на английском языке, благодаря знакомству с важнейшими произведениями британских писателей; - навыками отбора и употребления английской лексики и синтаксических структур, соответствующих целям коммуникации; |
| ПК-5 | Знает: - особенности официального, неофициального и нейтрального регистров общения; | Знает: - биографию и творчество крупнейших английских писателей и поэтов; |
| | Умеет: - понимать и порождать речь, соответственно регистру общения; | Умеет: - критически адекватно оценить литературное произведение британского автора; |
| | Владеет: - навыками выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от регистра общения; | Владеет: - лингвистической и литературной терминологией, необходимой для обсуждения литературных произведений: в процессе своей профессиональной деятельности; - приёмами извлечения и истолкования нравственных уроков из прочитанных произведений английской литературы в профессиональных целях. |

II. СОДЕРЖАНИЕ И ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу

Очная форма обучения – не реализуется

Очно-заочная форма обучения

| № п/п | Наименование разделов и тем | Всего | Аудиторные занятия | | | Сам. раб. |
|----------|--------------------------------|---------------|--------------------|----------|----|--------------|
| | | | ЛК | ПЗ | ЛБ | |
| | Раздел 1. | 18 | 1 | 1 | | 16 |
| 1. | Тема 1. | 2 | | | | 2 |
| 2. | Тема 2. | 8 | 1 | 1 | | 6 |
| 3. | Тема 3. | 8 | | | | 8 |
| | Раздел II. | 18 | 1 | 1 | | 16 |
| 4. | Тема 4. | 9 | 1 | | | 8 |
| 5. | Тема 5. | 9 | | 1 | | 8 |
| | Раздел III. | 20 | 2 | 2 | | 16 |
| 6. | Тема 6. | 10 | 1 | 1 | | 8 |
| 7. | Тема 7. | 8 | | | | 8 |
| | Раздел IV. | 16 | | | | 16 |
| 8. | Тема 8. | 15.8 | | | | 15.8 |
| 9. | <i>Форма отчетности: зачёт</i> | <i>0.2</i> | | | | |
| 10. | ИТОГО | 72 час | 4 | 4 | | 63.8 |

Заочная форма обучения – не реализуется

III. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Текущая аттестация обучающихся проводится в форме теста и реферата с использованием следующих оценочных материалов.

Тест по литературе Великобритании

- The “The Piers Plowman” was written by
 - 1) W. Langland
 - 2) P. Sidney
 - 3) Ch. Marlow
 - 4) G. Chaucer
- The number of sonnets written by W. Shakespeare is
 - 1) fifty
 - 2) one hundred and fifty
 - 3) one hundred
 - 4) fifty five
- The tragedy “Hamlet” tells us the story of
 - 1) the English Prince
 - 2) the Welsh Prince
 - 3) the Scottish Prince
 - 4) the Danish Prince
- The authorship of Shakespearian plays is ascribed to
 - 1) B. Jonson
 - 2) J. Banian
 - 3) R.M. Ratlend
 - 4) Ch. Marlow
- W. Shakespeare wrote tragical comedies in
 - 1) the 1st period of his work
 - 3) in the 2nd period of his work

- 2) in the 3d period of his work 4) in all 3 periods of his work
6. Robinson Crusoe spent..... years on an uninhabited island
1) 25 years 3) 20 years
2) 18 years 4) 28 years
7. D.Defoe based the plot of his most famous book on the life story of
1) Alexander Selkirk 3) Peter Selkirk
2) Alexander Smollet 4) Peter Smollet
8. Whose book gave the name to the Sentimental trend in European literature?
1) the book by S.Richardson 3) the book by L.Sterne
2) the book by O.Goldsmith 4) the book by H.Fielding
9. A draft of an unfinished "Romance in Letters" by A.S.Pushkun was made under the influence of the author
1) of "Moll Flanders" 3) of "School for Scandal"
2) of "Clarissa" 4) "Romeo and Juliet"
10. In what context does A.S.Pushkin mention the name of S.Richardson and the main character of his third novel in "Eugeny Onegin"?
1) positive 3) negative
2) indifferent 4) ironic
11. The main character of the book by L.Sterne "The Life and Opinions of Tristram Shandy, Gentleman" is
1) 50 years old 3) 25 years old
2) 70 years old 4) 5 years old
12. The source of the literary term "malapropism" is one of the plays by
1) R.B.Sheridan 3) W.Congreve
2) O.Wilde 4) T.Stoppard
13. The Gothic Literature got its name from the word denoting
1) the name of its founder 3) the place of its birth
2) the name of the tribe 4) the Gothic style in architecture
14. Romanticism as the trend of Literature reached its prime in
1) the end of XVIII century 2) the 1st decade of XIX century
2) in the 30th of XIX century 4) in the middle of XIX century
15. Which novel does not belong to Jane Austen?
1) Sense and sensibility 2) The Warthering Heights
2) Pride and Prejudice 4) Emma
16. Which poem by Robert Burns glorifies the immorality of John?
1) in a poem about Barleycorn 3) in the "Old Lang Syne"
2) in a poem "My Heart's in the Highlands" 4) in one of his epigrams
17. Which of his poems did R.Burns title by the name of a national headgear?
1) Tam o'Shanter 3) the Jolly Beggars
2) Old Lang Syne 4) the Holy Fair
18. The Poets-Lakists were
1) J.Keats, P.B.Shelley, W. Wordsworth 3) R.Southy, J.Keats and S.Coleridge
2) R.Southy, S.Coleridge, W.Wordsworth 4) R.Southy, J.Keats, P.B.Shelley
19. The word **spleen** appeared in Russian poetry in the years of
1) Sentimentalism 3) Romanticism
2) Enlightenment 4) Decadence
20. A poem from the "Hebrew Melodies" collection by G.N.G.Byron was translated into Russian by
1) A. S. Pushkin 3) M. Y. Lermontov
2) A.A.Fet 4) F. I. Tyutchev
21. The author of a horror novel of Frankenstein is ...
1) P.B.Shelley 3) M.Shelley

- 2) W.Blake
 22. V.G.Belinsky wrote about this author that he “*had opened the springs of History*” in his books. He was....
 1) G.N.G.Byron
 2) W.Scott
 3) Ch.Dickens
 4) W.Shakespeare
23. The 1st novel published by Ch.Dickens was...
 1) Sketches by Boz
 2) Oliver Twist
 3) The Pickwick Club
 4) Dombey & Son
24. The detective novel by Ch.Dickens “The Mystery of Edwin Drood”
 1) has not been published up now
 2) had not been finished
 3) was published in two variants
 4) is his 1st published novel
25. The author who devoted his book to such an English phenomenon as *Snobism* was...
 1) W.M.Thackeray
 2) A.Trollope
 3) Ch.Dickens
 4) Th.Hardy
26. The last novel of the series about Harry Potter is titled...
 1) Harry Potter and the Order of Phoenix
 2) Harry Potter and the Half-Blood Prince
 3) Harry Potter and the Deathly Hallows
 4) Harry Potter and the Prisoner of Azkaban
27. The book “Magpie” by Jill Dawson is about the...
 1) present-day life in England
 2) The war in Iraq
 3) the Victorian Age
 4) the war in Pakistan
28. Salman Rushdie’s books are mainly about...
 1) the life of Indian people
 2) the life of British emigrants
 3) the life of American people
 4) the life of missionaries
29. A contemporary English woman-writer, the Nobel Prize winner of 2008
 1) Hilary Mantel
 2) Jill Dawson
 3) Doris Lessing
 4) Joanne Rowling
30. The novel by David Lodge about a University teacher
 1) Nice Job
 2) Good Business
 3) Nice Work
 4) Real Life

Примерная тематика рефератов

1. Robin Hood Ballads.
2. The controversial theory of the Shakespearian authorship.
3. The genre of fantastic (science fiction) in Modern English Literature.
4. English women-writers of XIX century.
5. English children’s writers of the XX century (J.R. Tolkien).
6. English children’s writers of the XX century (A. Milne).
7. English children’s writers of the XX century (J. Rowling).
8. English children’s writers of the XX century (C.S. Lewis).
9. The multinational English society as it is depicted by Modern English writers.
10. The genre of political detective in Modern English Literature.

Промежуточная аттестация обучающихся осуществляется в форме зачёта с использованием следующих оценочных материалов:

Вопросы к зачёту

(семестр А, очно-заочная форма обучения)

(40 теоретических вопросов на 20 билетов и один общий 3-й вопрос в билете по содержанию 20-ти прочитанных программных художественных произведений английской литературы)

1. Old and Middle Ages English literature.
2. Pre-Renaissance English literature: G. Chaucer.
3. Renaissance in England: W. Shakespeare.
4. John Milton and his poems.
5. English Enlightenment literature: general outlook.
6. D. Defoe and his "Robinson Crusoe".
7. J. Swift and his "Gulliver's Travels".
8. S. Richardson and his novels.
9. Sentimental literature: S. Richardson and L. Sterne
10. English drama of the beginning of XVII c.: R.B. Sheridan.
11. Pre-romanticism: Robert Burns.
12. Jane Austen and her novels.
13. Romanticism: Poetry of the Lakists, P.B. Shelley and J. Keats.
14. The Poems by G.N.G. Byron.
15. W. Scott and his historic novels.
16. Ch. Dickens and his novels.
17. The great satirist W.M. Thackeray.
18. The Brontë sisters and their novels.
19. The Realistic trend in the literature of the end of XIX century: Th. Hardy.
20. The Adventure literature of the end of XIX century.
21. The Literature of Nonsense: Edward Lear and Lewis Carroll.
22. The Neoromantic literature: E.L. Voynich.
23. The Literary tale of XIX century: O. Wilde and R. Kipling.
24. Science fiction: H. Wells.
25. The Detective literature of XIX century: Conan Doyle.
26. The dramatic works by O. Wilde.
27. The English literature of the 1st half of XX century: main topics and names.
28. Modernism: V. Woolf and J. Joyce.
29. Detective novels by A. Christie.
30. The Dramatic genre in the 1st half of XX century: B. Shaw and J. Priestley.
31. J. Galsworthy and his Saga.
32. The English Literature of 2nd half of XX century.
33. G. Orwell and his satiric novels.
34. The dramatic works by J. Osborn and T. Stoppard.
35. The satiric works by G. Greene and W. Golding.
36. The Modern World reality in the novels by I. Murdoch and E. Waugh.
37. The XX century Literature for children: J. Tolkien, R. Dahl and J. Rowling.
38. J. Fowles and his novels.
39. M. Spark and the problems of younger generation in her books.
40. A novel of a modern English writer that I've read this year.

IV. ПЕРЕЧЕНЬ ЛИТЕРАТУРЫ,

НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Основная литература

1. Утевская, Н.Л. English & American Literature (Английская и американская литература) : учебное пособие : [12+] / Н.Л. Утевская. – 2-е изд., испр. – Санкт-Петербург : Антология, 2012. – 400 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=220162>. – ISBN 978-5-94962-123-3. (дата обращения 01.09.2020).

4.2. Дополнительная литература

1. Башкатова, Ю.А. История литературы Великобритании и США XIX-XXI вв.: интерпретация текста : учебное пособие / Ю.А. Башкатова, Г.И. Лушникова ; Кемеровский государственный университет. – Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2014. – 162 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278310> (дата обращения: 01.09.2020).

V. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

| № пп | Ссылка на информационный ресурс | Наименование разработки в электронной форме | Доступность |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------|
| 1. | http://www.world-english.org/literaturequiz.htm | English Literature Quiz | Свободный доступ |
| 2. | www.anglik.net | Examine your knowledge of English Literature | Свободный доступ |

VI. СОВРЕМЕННЫЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ БАЗЫ ДАННЫХ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ СПРАВОЧНЫЕ СИСТЕМЫ

| | | | |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | http://www.biblioclub.ru | Электронно-библиотечная система (ЭБС) Университетская библиотека онлайн | Регистрация через любой университетский компьютер. В дальнейшем предоставляется неограниченный индивидуальный доступ из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет |
| 2. | https://www.lingvolive.com/ru-ru?lol=true&utm_source=l | ABBY LINGVO (словарь) | Свободный доступ |

| | | | |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------|
| | ingvo-online.ru&utm_medium=301redirect&utm_campaign=reg+landing | | |
| 3. | https://www.native-english.ru/ | Native English: Изучение английского языка. Проект Study.ru. | Свободный доступ |

VII. ЛИЦЕНЗИОННОЕ И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

При реализации учебной дисциплины применяется следующее лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

- Microsoft Windows;
- Microsoft Office;
- LibreOffice и др.

VIII. ОБОРУДОВАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ОБУЧЕНИЯ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Учебные занятия проводятся в аудиториях, укомплектованных специализированной мебелью, в том числе стационарными или переносными техническими средствами обучения (проектор, экран, компьютер/ноутбук).

Самостоятельная работа проводится в кабинетах, оснащенных компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.